



RACHID NINI 'Diario de un ilegal'

Sesión del jueves 26 NOVIEMBRE

Rachid Nini, es periodista, columnista, editor y escritor. Marroquí, de orígenes amazigh, nació en 1970 en Ben Slimane (provincia cercana a Casablanca). Es licenciado en literatura árabe y poesía contemporánea por la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Mohammadia. En 1997, cansado de contratos precarios como periodista, decidió emigrar a España de forma ilegal aprovechando un visado como corresponsal para cubrir el congreso mundial amazigh en las Islas Canarias. Estuvo viviendo 3 años en El Levante realizando diferentes trabajos como la recogida de naranjas. En el año 2000, decidió regresar a su país de origen, donde fundó en 2006 el periódico de mayor tirada en lengua árabe del país, Al Massae, del que fue director y columnista hasta 2011. Actualmente, y tras haber sido fundador y cofundador de diferentes periódicos marroquíes, el último periódico que ha creado es Al Akhbar.

Tras ser encarcelado por el contenido de sus publicaciones en su columna, en la cárcel de Casablanca, retomó esa misma tarea en su nuevo periódico Al Akhbar, a la vez que creó, en 2017, una cadena de televisión marroquí, Télé Maroc, que está disponible sólo por vía satélite Nilesat y que se emite desde Madrid.

El título original de la novela es *Yawmiyyat muhajir sirri* يوميات مهاجر سري

Traductores:

Su obra ha sido traducida del árabe al castellano por:

Malika Embarek López. licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Mohamed V de Rabat, se dedica a la traducción de literatura magrebí de expresión francesa, así como a autores marroquíes de expresión árabe.

Gonzalo Fernández Parrilla Profesor Titular de Estudios Árabes e Islámicos en la Universidad Autónoma de Madrid y traductor del árabe.

OBRA LITERARIA:

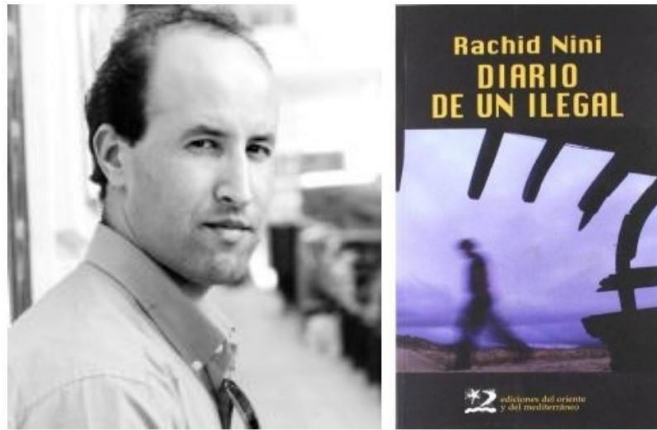
"Poemas fracasados sobre el amor" publicada por la Editorial Al Alwah, Madrid, 1999.

"قصائد فاشلة في الحب" (شعر)، مدريد : دار ألواح، 1999

SOBRE Diario de un ilegal:

En esta, la primera novela de Rachid Nini, se narra la experiencia de un marroquí que decide vivir como inmigrante en el Levante español. Todo transcurre con un discurso detallado de sus vivencias en España, sin dejar de mencionar algunos de sus recuerdos de Marruecos.

Es una novela que en determinados momentos utiliza una descriptiva algo sarcástica, pero que a pesar de su posible crudeza consigue trasladar al lector a esa realidad vivida y/o sufrida. Narrativa sincera y directa que deja al descubierto la dureza del relato.



NOTICIAS PRENSA

Mora, M. (14 de junio de 2002). Un repaso a la España clandestina. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/diario/2002/06/14/cultura/1024005609_850215.html

Noticias sobre el libro en otros idiomas:

Takadoum, M. (13 de mayo de 2011). Maroc : Rachid Nini ou l'histoire extraordinaire d'un émigré clandestin devenu le premier journaliste du pays. *Agoravox*. Recuperado de <https://www.agoravox.fr/actualites/international/article/maroc-rachid-nini-ou-l-histoire-92152>

<https://www.kataranovels.com/novelist/%d8%b1%d8%b4%d9%8a%d8%af-%d9%86%d9%8a%d9%86%d9%8a/>

Entrevistas

Deiros, T. (21 de abril de 2008). La integración es un cuento; yo creo en el respeto a las leyes. *Público*. Recuperado de <https://especiales.publico.es/hemeroteca/73127/la-integracion-es-un-cuento-yo-creo-en-el-respeto-a-las-leyes>

De León, T. (9 de julio de 2002). El periodista marroquí Rachid Nini cuenta en un libro sus vivencias en España como inmigrante ilegal. *ABC*. Recuperado de https://www.abc.es/cultura/libros/abci-periodista-marroqui-rachid-nini-cuenta-libro-vivencias-espana-como-inmigrante-ilegal-200206090300-105616_noticia.html

BLOGS:

Nini, R. (28 de marzo de 2007). *Rachid Nini "Blog"*. Recuperado de <https://rachid-nini.skyrock.com/769842133-NINI-Rachid.html>